

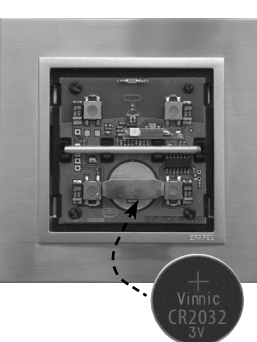
Vstavljanje baterije v BU-WS / Instalacija baterije u BU-WS / Vlozeni baterie do vysilace BU-WS / Wlozenie baterie do sensoru BU-WS / Battery insertion into sensor BU-WS / Wlozenie baterii do sensora BU-WS / Elem behelyezese az BU-WS adoba / Montare bateriei BU-WS / Порядок действий при установке батареи в устройство BU-WS

①



- (SLO) Uporabite primerno orodje za odstranitev prednjega pokrova.
- (CRO) Upotrijebite odgovarajući alat za skidanje prednje ploče. Vrhodnim nástrojem
- (CZ) odstraňte přední krytu vysílače BU-WS.
- (SK) Vhodným nástrojom odstraňte predné kryty ovládača BU-WS.
- (EN) Use a suitable tool to remove front cover of a controller.
- (PL) Odpowiednim narzędziem zdjąć przednie plastikę BU-WS.
- (HU) A megfelelő szerszámmal az BU-WS előlapjának eltávolítsa. Csu uelnele
- (RO) corespunzatoare se monteaza fata BU-WS.
- (RU) Подходящим инструментом приподнимите клавишные крышки BU-WS.

②



- (SLO) Vstavite baterijo v nosilec -Bodite pazljivi na polariteto baterije
- (CRO) Stavite bateriju u nosač - Vodite računa o polaritetu baterije
- (CZ) Baterii nasuňte do držáku baterie - POZOR na polaritu baterie.
- (SK) Bateriu nasuňte do držáka batérie - POZOR na polaritu batérie.
- (EN) Insert battery into its holder - BE AWARE of its polarity.
- (PL) Włożenie baterii - Uwaga na biegunowość.
- (HU) Elem behelyezése a tartóba - polaritásra ügyelje.
- (RO) Montarea bateriei.
- (RU) Батарейку вставьте в соответствующее гнездо - Соблюдайте правильную полярность батареек.

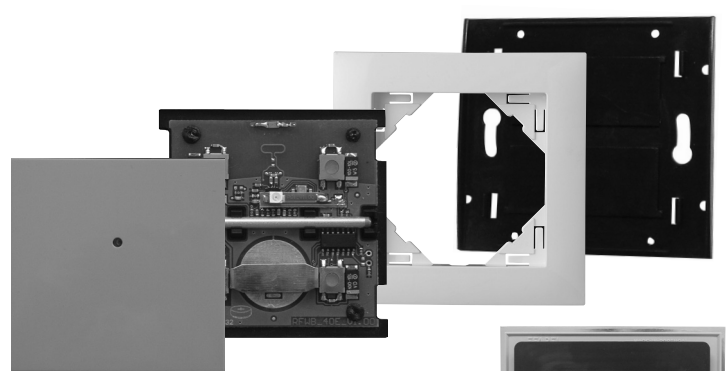
③



- (SLO) Prtirdite nazaj oba pokrova BU-WS tako, da so luknje v pokrovu na zgornji polovici. (kot kaže slika). Opomba: Menjava baterije je po istem vrstnem redu.
- (CRO) Ponovo postavite obadva pokrivača BU-WS tako da su rupe u pokrivačima u gornjoj polovini (gledaj sliku gore). Napomena: Zamjena baterije se radi na isti način.
- (CZ) Nacvakněte oba přední kryty vysílače BU-WS tak, aby otvory v krytech byly v horní polovině vysílače. Poznámka: stejným způsobem provádějte i výměnu baterie.
- (SK) Nacvaknite oba predné kryty ovládača BU-WS tak, aby otvory v krytoch boli v hornej polovici ovládača. Poznámka: rovnakým spôsobom robte i výmenu batérie.

- (EN) Click back both front covers of controller BU-WS in a way so the holes in the covers are located in upper half of the controller. Note: battery change is to be done in the same way.
- (PL) Włóż spowrotem przednie klavisze BU-WS tak, żeby otwory w obudowie były w górnej połowie łącznika. Ważne: Tak samo wykonuje się zmianę baterii.
- (HU) Helyezze vissza az BU-WS előlapját. Note: az elem cseréje ugyanezen a módon történik.
- (RO) Montati inapoi fata BU-WS. Note: tot asa se monteaza baterie.
- (RU) Защелкните на место клавишные крышки BU-WS так, чтобы отверстия на этих крышках расположились в верхней половине контроллера. Примечание: таким же образом и вынимайте батарейку.

Vgrajevanje / Ugradnja / Instalace / Inŝtalácia / Installation / Instalacje / Űzembehelyezés / Mond de instalare / Установка



- (SLO) Vzemite lepilni trak ali vijak, da pritrdite kontroler na primerno mesto. Preden začnete z montažo z vijaki, morate stikalo razstaviti do zadnjega pokrova v katerem so tudi luknje. Če uporabite lepilni trak, pa ga prilepite na hrbtino stran.
- (CRO) Uzmite ljepljivu traku ili odvijač da pričvrstite kontroler na odgovarajuće mesto. Prije nego počnete montažu vijcima, morate sklopku rastaviti sve do zadnje ploče na kojoj su rupice za vijke. Ako koristite ljepljivu traku onda je prilepite na zadnju stranu.
- (CZ) Vysílač připevněte pomocí samolepicích pásek nebo přišroubujte na vhodné místo. Před montáží pomocí šroubků musí být výrobek vycvaknut z rámečku a zadního krytu BU-WS. Lepicí pásy jsou umístěny ze zadní strany krytu BU-WS.
- (SK) Ovládač pripievňte pomocou samolepiacích pásov alebo prišrtnújte na vhodné miesto. Pred montážou pomocou skrutiek musí byť výrobok vycvaknutý z rámečka a zadného krytu BU-WS. Lepiace pásky sú umiestnené zo zadnej strany krytu BU-WS.
- (EN) Use tape or screw to fix the controller in a suitable place. Before you start mounting the device by using screws, you need to click the product out from its frame and back cover of BU-WS. Tapes are to be placed from back side of the cover of BU-WS.
- (PL) Przymocujcie za pomocą samojklejących się taśm lub przykręć na odpowiednie miejsce. Przed montażem za pomocą śrubek musi być produkt wyjęty z ramki i tylnej płytki BU-WSO. Taśmy klejące są umieszczone z tylnej strony BU-WS.
- (HU) Ragasztva, vagy csavarozva szerelhető fel a kívánt pozícióba. Mielőtt felszerelné, helyezze fel az BU-WS keretét és hátlapját. Az BU-WS eszköt ragasztva is felszerelhető.
- (RO) Lipit sau insurubat. Inainte de montare se pune carcasa si fata BU-WS. BU-WS se poate monta si lipit.
- (RU) Контроллер прикрепите с помощью самоклеющейся ленты или болтов. Перед установкой, с помощью отвертки, необходимо достать устройство BU-WS с рамки и задней крышки. Самоклеющаяся лента находится на задней стороне BU-WS.

Kaj storiti če... / Šta uraditi ako... / Co dělat když... / Čo robiť kedyž... / What to do when... / Co zrobić jak... / Mit csinálnjon, ha... / Ce se face atunci cand ... / Что делать когда ...

Napaka	Vzrok	Popravilo
če sprejemnik ne reagira na oddajnik, ali če reagira napačno	oddajnik ima slabo ali napačno baterijo sprejemnik ni v dosegu RF signala nekje je izvor visokih motenj v okolici oddajnik je preblizu sprejemnika	zamenjati baterijo poglejte če ste presegli max. obseg kjer še deluje RF signal poglejte če je v bližini izvor motenj npr. oddajnik za mobilne telefone minimalna dolžina je cca 10cm
prejme izklop izhoda	zaradi izklopa varnostne varovalke napajalna napetost izklopljena dalj časa od 50 ms ali padec napetosti na 70%, sprejemnik izklopi izhoda zaradi varnostnih razlogov	poglejte če niste presegli minimalne delovne temperature (glejte teh podatke izdelka) preklopite izhod ON z gumbom
po menjavi baterije dalj. upravljalkin ne dela ali LED sveti samo občasno	nepravilna polariteta baterije	obrnite baterijo; v primeru da vam LED sveti samo občasno, vzemite ven baterijo, pritisnite nekajkrat gumb in vstavite baterijo nazaj.
ni možno nastaviti drug sprejemnik na isti oddajnik	poln spomin	preverite max. število sprejemnikov za to napravo (tu pomeni 8)

Porucha	Príčina	Odstránění
přijímač na vysílaci nereaguje, nebo reaguje nesprávně	vysílač má slabou nebo vybitou baterii přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysílače v okolí je zdroj silného rušení vysílač je příliš blízko přijímače	vyměňte baterii zjistěte, zda byla při instalaci dodržena tabulka max. dosahů zjistěte, zda v okolí není zdroj rušení např. mobilní vysílač minimální vzdálenost vysílače od přijímače by měla být 10 cm
přijímač odpojil výstup	zareagovala některá z bezpečnostních pojistek nastal výpadek napájení delší než 50ms nebo pokles napájení na 70% - přijímač z bezpečnostních důvodů odpojil výstup	zjistěte, zda nemáte překročenou maximální povolenou pracovní teplotu (viz. specifikace výrobku) tlačítkem na vysílaci zapněte výstup
po výměně baterie ovladač nefunguje nebo trvale svítí LED	nesprávně otočená polarita baterie	otočte baterii; při trvalém svícení LED vyjměte baterii, několikrát stiskněte tlačítko a opět vložte baterii
k přijímači nelze přiřadit další vysílač	paměť přijímače je zaplněna	zjistěte, zda máte přiřazen max. počet vysílačů (tj. 8)

Fault	Cause	Repair
receiver doesn't react to transmitter, or reacts incorrectly	transmitter has low or flat battery receiver is not in a range of RF signal there is a source of high disturbances in the surrounding environment e.g. transmitter for cell-phones transmitter is too close to receiver	battery exchange see if you observed the chart of maximal range for RF signal see if there is a source of disturbances in surrounding environment minimal distance is approx. 10cm
receive disconnects output	due to reaction of safety fuse supply voltage failure for time longer than 50ms or voltage drop to 70% - receiver disconnected output due to safety reasons	see if you haven't exceeded minimal operational temperature (see specs. of the product) switch output ON by a button
after a battery change controlled doesn't work or LED shines permanently	incorrect polarity of battery	turn battery; in case LED shines permanently, take the battery out and press a button for several times and insert the battery again
it is not possible to assign another transmitter to receiver	full memory	check for maximal number of transmitters to this device (it means 8)

Hiba	Ok	Javítás
a vevő nem reagál az adó parancsára, vagy nem minden esetben	az elem kimerülöben van az adóban az adó az RF jel hatótávolságán kívül van külső zavarforrás elnyomja a rádiójelét az adó túl közel van a vevőhöz	elem csere a hatótávolság ellenörzése a környezet ellenörzése, extrém zavaró tényezők elszigetelése a minimális távolság 10cm
a vevő üzem közben elenged(kikapcsol)	a biztosíték működésbe lépett a tápfeszültség 50ms-nál hosszabb időre megszűnt, vagy 70% alá csökkent biztonsági okok miatt a relé kikapcsolt	a bekötések, terhelések ellenörzése, a működési környezet hőmérsékletének az ellenörzése tápfeszültség ellenörzése
eel csere után a LED folyamatosan világít	helytelen polaritású elem bekötés	elem megfordítása; ha esetleg a probléma fennmarad, akkor vegyük ki újra az elemet és nyugomjuk meg néhányszor a gombokat, majd ismét rakjuk be
nem lehet több adóval vezérelni a vevőt	a memória megtelt	maximum 8 adóval vezérelhetők az eszközök

Дефект	Причина	Устранение
У приемника нет реакции на передающее устройство, или реакция не верная	В передающем устройстве слабая батарея Приемник находится вне радиуса действия RF сигнала передающего устройства недалеко находится сильный сигнал, который перевышает RF сигнал передающее устройство находится слишком близко к приемнику	замените батарею сверте с таблицей радиусов действия проверьте, что близко Вас не находится источник сильного сигнала, напр. передатчик сотовой связи минимальное расстояние между приемником и передатчиком должно быть не меньше 10 см.
Приемник отключает выход	сработала охрана безопасности передатчика сбой питания более чем 50мс., или низкая уровня питания (меньше чем 70%) - приемник отключил выход - безопасность	убедитесь, что не была превышена рабочая температура (см. спецификацию изделия) кнопкой на передающем устройстве включите выход
После замены батареи передающее устройство не работает или постоянно светит LED	не правильно вложена батарея	проверте инсталляцию батареи; если постоянно светит LED, выньте батарею, несколько раз нажмите кнопку и верните батарею обратно
К приемнику не возможно присвоить последовательное передающее устройство	память устройства переполнена	убедитесь, что максимальное количество передатчиков не превышает 8

Greška	Uzrok	Popratak
ako prijemnik ne reagira na odašiljač ili ako reagira pogrešno.	odašiljač ima slabu ili pogrešno bateriju prijemnik nije u dosegu RF signala negdje je izvor visokih smetnji u okolini odašiljač je preblizu prijemnika	zamijeniti bateriju pogledajte ako ste prešli max opseg-daljinu RF signala pogledajte da li je u blizini izvor smetnje kao što je odašiljač za mobilne telefone minimalna dužina je cca 10cm
prima isklp izlaza	zbog isklopa osigurača napojni napon isklopljen više od 50ms ili pad napona na 70%, prejemnik isklp izlaze zbog sigurnosnih razloga	pogledajte da li ste prešli minimum radne temperature (gledajte teh. podatke proizvoda) preklopi izlaz na ON sa dugmetom
po mijenjanju baterije dalj. upravljač ne radi ili LED trajno svijetli	nepravilan polaritet baterije	okrenite bateriju; u slučaju da vam LED svjetli samo povremeno, izvadite van bateriju, pritisnite nekoliko puta dugme i vratite bateriju nazad.
nije moguće podesiti drugi prijemnik na isti odašiljač	memorija popunjena	preverite max. broj prijemnika za ovaj uređaj (ovdje je to 8)

Porucha	Príčina	Odstránění
přijímač na vysílaci nereaguje , alebo reaguje nesprávně	vysílač má slabú alebo vybitú batériu přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysílače v okolí je zdroj silného rušení vysílač je příliš blízko přijímače	vymeňte batériu zistite, či bola pri inštalácii dodržaná tabulka max. dosahov zistite, či v okolí nie je zdroj rušenia napr. mobilný vysílač min. vzdialenosť vysílača od prijímača by mala byť 10 cm
přijímač odpojil výstup	zareagovala niektorá z bezpečnostných pojistiek nastal výpadek napájania dlhší ako 50ms alebo pokles napájania na 70% - prijímač z bezpečnostných dôvodov odpojil výstup	zistite, či nemáte prekročení maximálnu povolenú pracovnú teplotu (viď. špecifikácia výrobku) tlačidlom na vysílaci zapnite výstup
po výmene batérie ovladač nefunguje alebo trvalo svieti LED	nesprávne otočená polarita batérie	otočte batériu; pri trvalom svietení LED vyberte batériu, niekoľkokrát stlačte tlačidlo a opäť vložte batériu
k prijímači nejde priradiť ďalší vysílač	pamäť prijímača je zaplnená	zistite, či máte priradený max. počet vysílačov (tj. 8)

Błąd	Przyczyna	Usunięcie błędu
odbiornik nie reaguje na nadajnik , lub reaguje błędnie	nadajnik ma słabą lub wyladowaną baterię odbiornik jest poza zasięgiem RF sygnalu nadajnika obecny jest mocne źródło zakłóceń nadajnik jest bardzo blisko odbiornika	wymiana baterii upewnij się czy zasięg jest zgodnie z parametrami zaznaczonymi w tabeli upewnij się czy w pobliżu nie jest źródło zakłóceń np. nadajnik sieci komórkowej odległość nadajnik-odbiornik min. 10cm
odbiornik odłączy wyjście	zareagował niekörtó z bezpieczników zanik napięcia zasilania na więcej jak 50ms lub spadek napięcia zasilania na 70% - odbiornik z przyczyn bezpieczeństwa odłączy wyjście	upewnij się czy nie została przekroczona dozwolona temperatura pracy (patrz w specyfikacji produktów) przyciskiem na nadajniku załącz wyjście
po wymianie baterii nie funkcjonuje lub bez przerwy świeci dioda LED	zła biegunowość włożonej baterii	obrót baterię; podczas trwałego świecenia LED wybierz baterię, kilka razy nacisnij przycisk i ponownie włóż baterię
do odbio.nie można przypisać kolejny nadajnik	pamięć odbiornika jest zapełniona	upewnij się czy przypisana jest maks. ilość nadajników (tzn. 8)

Defecțiune	Cauza	Remediere
Receptorul nu reacționează la emițător sau reacționează necorespunzător	emițătorul are baterie slabă sau goală Receptorul nu se află în raza semnalului RF În apropiere este o sursă puternică de perturbare Emițătorul este prea aproape de receptor	schimbati bateria Veri tabelul cu raza maximă de acțiune a sistemului RF Asigurați-vă că în aprop. să nu existe o sursă de perturbare ex. tel. mob. Distanța minimă între receptor și emițător este de 10 cm
Receptorul deconectază ieșirea	declanșarea siguranței de protecție Căderea tensiunii de alimentare ma mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectază ieșirea din motive de securitate	Asigurați-vă că nu ați depășit temperatura maximă de operare (vezi datele tehnice ale produsului) Prin buton comutați ieșirea pe poziția pornit.
După schimbarea bateriei nu reacționează la comenzi sau Ledul este permanent aprins	Căderea tensiunii de alimentare ma mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectază ieșirea din motive de securitate	Întoarceți bateria Când LED-ul este permanent aprins scoateți bateria, apăsați de câteva ori pe buton apoi reintroduceți bateria.
Nu se poate conecta la un alt emițător	memorie plină	verificați numărul de receptori legați la un emițător (nr. max: 8)

Pravilna postavitev naprav / Pravilno postavljanje uredaja / Správne rozmístění ovládacích prvků / Správne rozmiestnenie ovládacích prvků / Correct location of control devices / Prawidłowe rozmieszczenie nadajników i odbiorników / A vezérlő eszközök helyes elhelyezése / Pozitionarea dispozitivelor de comanda / Правильная установка

